

Anonyme
LAUDATE PUERI DOMINUM, à 4
[Paris, Bibliothèque nationale de France, Rés. Vma ms 571, n° d.284]

© Jean Duron, 2020,
Centre de musique baroque de Versailles

ATTRIBUTION

Ce motet, considéré comme « remarquable » par Brossard ([Catalogue, p. 352](#)), est anonyme. Les attributions précédentes sont sans fondement (voir DOSSIER ATTRIBUTIONS). Le système particulier de notation musicale (inversion des parties) correspond probablement à une habitude personnelle du copiste (sinon du compositeur), presque une signature. On rencontre ce même système de notation dans plusieurs œuvres anonymes du *Recueil Deslauriers* (voir nos d.216 et d.285). Remarquons également que la plupart des erreurs de copie signalées dans notre édition portent précisément sur ces deux parties.

SOURCE

Anonyme, *Incerti à 4*, dans *Recueil Deslauriers* (n° d.284), partition, ms, 352 x 220 mm, f. 219^v-221, F-Pn/ Rés Vma ms 571

(dernier système du f. 219^v ; d. 220 et 220^v en entier ; 1^{er} et 2^e systèmes du f. 221)
notation inversée des parties : sol2,ut3,ut2,fa3

DATATION – PROVENANCE

Aucun élément factuel ne permet de dater ce motet pour laquelle aucune autre concordance n'a été établie.

UTILISATION LITURGIQUE

Tous les temps.

EFFECTIFS – DISPOSITION – INTERPRÉTATION

sol2,ut2,ut3,fa3 / bc

Ce motet est composé pour un chœur à quatre parties composé d'une partie d'enfants accompagnée par trois pupitres de voix d'hommes : *haute-contre*, *taille* et *basse*, le tout étant soutenu par une basse continue. Sébastien de Brossard propose comme combinaison : « SAABarit. » ([Catalogue, p. 352](#)).

NOTES SUR LE TEXTE

ps. 112 en entier, ♯. 1-8 / 8, avec doxologie.

TEXTE & TRADUCTION

1. Laudate pueri Dominum : laudate nomen Domini.
 2. Sit nomen Domini benedictum : ex hoc nunc, et usque in sæculum.
 3. A solis ortu usque ad occasum : laudabile nomen Domini.
 4. Excelsus super omnes gentes Dominus : et super cælos gloria ejus.
 5. Quis sicut Dominus Deus noster qui in altis habitat : et humilia respicit in cælo et in terra ?
 6. Suscitans a terra inopem : et de stercore erigens pauperem ;
 7. Ut collocet eum cum principibus : cum principibus populi sui.
 8. Qui habitare facit sterilem in domo : matrem filiorum lætantem.
- Gloria Patri, et Filio, et Spiritui sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculorum. Amen.

1. *Serviteurs du Seigneur loüez-le : loüez le nom du Seigneur.*
 2. *Que le nom du Seigneur soit beny : depuis ce temps jusques dans l'éternité.*
 3. *Le nom du Seigneur doit estre loüé : depuis l'orient jusqu'à l'occident.*
 4. *Le Seigneur est élevé au dessus de toutes les nations : sa gloire est élevée au dessus des cieus.*
 5. *Qui est semblable au Seigneur nostre Dieu, qui habite dans les lieux les plus relevez : et qui jette ses regards sur les choses les plus rabaissées dans le ciel et sur la terre ?*
 6. *Qui releve les plus vils de la poussiere : et tire le pauvre du fumier ;*
 7. *Pour le placer avec les Princes : avec les Princes de son peuple.*
 8. *Qui fait que celle qui estoit sterile dans sa maison : a la joye de se voir mere de plusieurs enfans.*
- Gloire soit au Père, et au Fils, et au S. Esprit.
Et qu'elle soit telle aujourd'huy, et toujours, et dans les siecles des siècles. Amen.*

(traduction du psaume : Jean Du Mont
[pseudonyme d'Isaac Le Maître de Sacy],
*Pseaumes de David. Traduction nouvelle selon la
Vulgate*, seconde édition, Paris, Pierre Le Petit,
1666, p. 307-308.)

ÉDITION MODERNE

Antoine Boesset, *Sacred Music, Part 2 : Canticles, Psalms, and Masses*, ed. Peter Bennett, Middleton (WI), A-R Editions, 2010, p. 110-115.